

JUL 25 1920

REPUBLICA MEXICANA

TELEGRAFOS NACIONALES

TELEGRAMA

Núm. 75 De Guadalajara el 25 de Julio de 1920

Recibido en México 50-400

Vía el

E. D.

E. R.

T.

Sr. Bral a Obregon

Todo telegrama debe llevar el sello de la Oficina.

Recpto. Duplicado que me
ayuda conseguir de
Pedro Zamora 3 mil
pesos que me quitaron
en el asalto del tren
de Culima a Mangamelo
domingo 7 de Abril del
año 1920. Estoy en
el Hotel Esmeralda
Guadalajara. El
lunes salgo para
Mexico en donde
tomare cuarto en
el Grand Hotel
James Ewan

ALVARO OBREGON

COPIA

2

TELEGRAMA

Guadalupe, Jal., Julio 29' 1920.
NOGALES, SON.,

JAMES CAVAN.
Grand Hotel.
MEXICO. D.F.

NO ME ES POSIBLE ATENDER SOLICITUD HACEME
EN MENSAJE DEL VEINTICINCO POR NO TENER NINGUNOS ANTECEDENTES
SOBRE ASUNTO REFIERESE.

ALVARO OBREGON.

FABRICANTES DE ACERO ESMALTADO

COLUMBIAN



MANUFACTURERS OF

HIGH GRADE ENAMELED STEELWARES

FACTORY
TERRE HAUTE, IND.

NEW YORK OFFICE
317 BROADWAY

JAMES COWAN, REPRESENTANTE
GRAND HOTEL, MEXICO, D. F.

HONORARY VICE-PRESIDENTS

HON. GEORGE T. SUMMERLIN
CHARGE D'AFFAIRES OF THE UNITED STATES
OF AMERICA

HON. JOHN BARRETT
DIRECTOR GENERAL PAN AMERICAN UNION
WASHINGTON, D. C.

ACTIVE OFFICERS

PRESIDENT HERBERT P. LEWIS
VICE-PRESIDENT ARNOLD SHANKLIN
VICE-PRESIDENT M. V. STEWART
TREASURER J. R. FRENCH

WILLIAM FLEWELLYN SAUNDERS
SECRETARY

W. L. VAIL
DIRECTOR SERVICE BUREAU

MEMBER OF THE CHAMBER OF COMMERCE
OF THE UNITED STATES

AFFILIATED WITH THE
NATIONAL ASSOCIATION OF MANUFACTURERS
OF THE UNITED STATES

AND THE
AMERICAN MANUFACTURERS' EXPORT
ASSOCIATION

AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE OF MEXICO, S. C. L.

APARTADO 82 BIS

OFFICES: 2A. MOTOLINIA 23

CABLE ADDRESS: AMERICOMEX

MEXICO CITY,
MEXICO

DIRECTORS

M. V. STEWART
CHAIRMAN EXECUTIVE COMMITTEE
HARVEY A. BASHAM
H. C. BOSWORTH
RALPH CABAÑAS
J. R. FRENCH
SIMEON F. FULLER
JOHN B. GLENN
I. H. JACOBS
H. P. LEWIS
C. F. MOORE
BRUNO NEWMAN
S. W. RIDER
FRANK A. SANBORN
ARNOLD SHANKLIN
S. B. WRIGHT

MEXICO CITY, MEXICO

Julio 30, 1920.

Señor General Don Alvaro Obregon,
Hotel St. Francis,
México, D.F.

Muy estimado señor:

Refiriendome a mi telegrama del 25 de Julio dirigido
a Ud. en Manzanillo, y a su contestación de Guadalajara el 29 del mismo.

Desde hace algunos meses, yó pensaba que todos los datos
estaban en su poder, pues yo entregué documentos a un señor que decía que
él iba a poner los datos en sus manos, y que él iba a hablar personalmente
con Ud. por mi, y me aseguró que era un buen amigo suyo. Este señor tenía
el grado de Mayor, y me dijo que tenía dinero en el Banco en Phoenix, Ariz.,
tanto que el mismo me dió un check, en cambio por oro, y resultó que él no
tenía fondos en aquel banco y yó quiero hablar con usted. si a bien lo tiene.

Yó fui Profesor de Inglés en los Colegios de Sonora, por
varios años, en Hermosillo, Guaymas y La Colorada. Ahora, desde hace diez y
seis años, he estado viajando y vendiendo en todo el país. Estoy luchando
honradamente, y nunca he tomado parte alguna en las cuestiones políticas,
por eso creo que no tengo enemigos en ninguna parte del mundo.

Respetuosamente suplico a usted que me ayude a conseguir
reembolsar lo que perdí en el asunto verificado el 7 de Diciembre del año pasado
que corría de Colima a Manzanillo.

Pues, para ustedes la cantidad debe parecer insignificante,
pero para mi, fué un golpe terrible, y representa las economías de varios meses.

Quedando en espera de su ayuda, soy de usted afmo. y atto.
S. S.

James Cowan



HONORARY VICE-PRESIDENTS
 HON. GEORGE T. SUMMERLIN
 CHARGE D'AFFAIRES OF THE UNITED STATES
 OF AMERICA
 HON. JOHN BARRETT
 DIRECTOR GENERAL PAN AMERICAN UNION
 WASHINGTON, D. C.

ACTIVE OFFICERS
 PRESIDENT HERBERT P. LEWIS
 VICE-PRESIDENT ARNOLD SHANKLIN
 VICE-PRESIDENT M. V. STEWART
 TREASURER J. R. FRENCH

WILLIAM FLEWELLYN SAUNDERS
 SECRETARY

W. L. VAIL
 DIRECTOR SERVICE BUREAU

MEMBER OF THE CHAMBER OF COMMERCE
 OF THE UNITED STATES

AFFILIATED WITH THE
 NATIONAL ASSOCIATION OF MANUFACTURERS
 OF THE UNITED STATES

AND THE
 AMERICAN MANUFACTURERS' EXPORT
 ASSOCIATION

AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE OF MEXICO, S. C. L.

APARTADO 82 BIS

OFFICES: 2A. MOTOLINIA 23

CABLE ADDRESS: AMERICOMEX

MEXICO CITY.
 MEXICO

DIRECTORS

M. V. STEWART
 CHAIRMAN EXECUTIVE COMMITTEE
 HARVEY A. BASHAM
 H. C. BOSWORTH
 RALPH CABAÑAS
 J. R. FRENCH
 SIMEON F. FULLER
 JOHN B. GLENN
 I. H. JACOBS
 H. P. LEWIS
 C. F. MOORE
 BRUNO NEWMAN
 S. W. RIDER
 FRANK A. SANBORN
 ARNOLD SHANKLIN
 S. B. WRIGHT

MEXICO CITY, MEXICO

Julio 30, 1920.

Sr. General Alvaro Obregón,
 Secretaría de Guerre y Marina,
 Hotel St. Francis, México, D.F.

James Cowan, ciudadano de los Estados Unidos del Norte America, representante de "Columbian Enameling & Stamping Company", de Terre Haute, Indiana, E.U. de A. y con domicilio en el Grand Hotel, la. de Capuchinas No. 9, México, D.F., con todo respeto y por los conductos debidos, expongo lo siguiente:

"El día 7 de Diciembre de 1919, me dirigía, en viaje de negocios, de Colima para Manzanillo. A las dos horas de haber salido de Colima el tren en que yó viajaba, fué descarrilado por una partida de reveldes, al mand del llamado General Pedro Zamora.

El Jefe de la escolta se dirigió a los pasajeros, y nos dijo que con la escolta que estaba a su mando, se retiraba a un cerro inmediato y desde allí combatiría a los rebeldes, y que, por ningún motivo nos movieramos de nuestros lugares. Se retiró el Mayor con toda su escolta dejando el tren y el pasaje en manos de los rebeldes, que inmediatamente se dedicaban al saqueo, después de haber sido robado de mi dinero ropa y mercancía, fui obligado a seguirlos para los cerros.

No obstante que mis amigos me han indicado que debo de ultimar al sunto por conducto de mi Consulado Americano, no he querido dar ese paso, pensando presentarlo con los jefes de la revolución, pues en varias ocasiones se ha impartido justicia y ayuda a los que se presentan buenamente a pedir que les reembolsen sus pérdidas.

Lo que yó perdí en ese asalto del tren, fueron \$3,000 (TRES MIL PESOS, Oro Nacional) Por lo antes expuesto, espero que se me atenderá en el sentido que pido, dado a que el criterio y rectitud que le guia en sus actos, siempre ha sido de justicia y honradez.

No dudando que se servirá oír mi súplica, quedo en espera de sus gratas órdenes, y me repito de usted,

atto. amigo y S.S.

SERVICE TO AMERICAN BUSINESS IN MEXICO





ALL AGREEMENTS ARE CONTINGENT UPON STRIKES ACCIDENTS
AND OTHER DELAYS UNAVOIDABLE OR BEYOND OUR CONTROL
PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

COLUMBIAN ENAMELING & STAMPING CO.

MANUFACTURERS OF

HIGH GRADE ENAMELED STEELWARES.

NEW YORK OFFICE, 317 BROADWAY



TERRE HAUTE, IND.

COPIA DE MI TELEGRAMA.

De Guadalajara, el 25 de Julio de 1920

Para Manzanillo.

Sr. General Alvaro Obregon,

Respetuosamente suplico que me ayude conseguir de Pedro Zamora tres mil pesos que me quitaron en el asalto del tren de Colima a Manzanillo, Domingo siete de Diciembre del año pasado.

Estoy en el Hotel Cosmopolita, Guadalajara, El lunes salgo para México en donde tomaré cuarto en el Grand Hotel.

(Firma) James Cowan.

COPIA DE SU CONTESTACION.

J.- 93 Guadalajara, Jal. 29 julio dc,sc,-
19/ of d 8.30 pm 10 pm

James Cowan,

Grand Hotel.-

No me es posible atender solicitud hazeme en mensaje del veinticinco, por no tener ningunos antecedentes sobre asunto refiérese.-

Alvaro Obregon.

VÁ LLEGAR EL VIAJERO

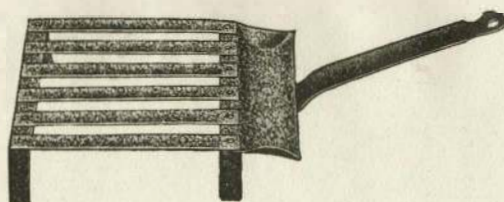
Fabricantes de Acero Esmaltado

**Columbian
Enameling and Stamping Co.**

Fábrica y Oficinas Principales :

Terre Haute, Indiana, U. S. A.

JAMES COWAN, Representante
Grand Hotel, Mexico, D. F.



James Cowan, Viajero
B. Fernandez y Cia. Sucrs.
Sen C.
Importacion y Exportacion.

DIRECCIONES: { TELEGRAFICA "FERNANDEZ"
POSTAL APARTADO N° 1.
CLAVES EN USO:
A.B.C. 4+5+ Y EDICION REFORMADA
LIEBER Y STANDARD
Lieber's Letter Code



Acapulco, Gro.

Sr. General,
Don Alvaro Obregon,
Mexico, D. F.

Muy Respetable Señor y Amigo. - Recibí
mi correspondencia, reexpedida de
Mexico; pero no recibí ninguna con-
testacion de Usted, á mi solicitud,
en mi carta del 30 de Julio de 1920.

Respetuosamente suplico que
me haga el favor de entregar
esa carta, con los otros datos,
(incluso la carta del Sr. Geo. J.
Summerlin confirmando el
asalto, etc.) á la Comision de
Reclamaciones, haciendo las
recomendaciones que usted
fuere a propiadas del caso, con-
testando me desfués.

Dox de Usted, Affmo y Atto, S.S.
James Cowan, Viajero
Grand Hotel, Mexico, D. F.

(4)

A TRUE COPY OF THE SIGNED ORIGINAL.



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Mexico, August 3, 1920.

Zamora

Mr. James Cowan,

P r e s e n t .

Sir:-

At your request, I have to inform you that the records of this Embassy show that on December 7, 1919, you were a passenger on a Colima-Manzanillo train which was attacked near Madrid by a bandit leader named Zamora; that you were robbed of all the money and portable property you had with you, and were then compelled to march with the bandits until you were finally permitted to go.

I am, Sir,

Your obedient servant,

(SIGNED) GEORGE T. SUMMERLIN.

(TRADUCCION)

CHARGE D'AFFAIRES.

Señor.-

A su solicitud, tengo que informarle a usted que los documentos de esta EMBAJADA muestran que, DIC. 7 de 1919. usted fue pasajero en el tren de Colima para Manzanillo, cual fue atacado cerca la estacion La Madrid, por el bandido Pedro Zamora. Que a usted, le robaron dinero, ropa y mercancías. y que los bandidos le obligaron marchar con ellos por los cerros, hasta al fin le permitieron salir en libertad.



ALL AGREEMENTS ARE CONTINGENT UPON STRIKES ACCIDENTS
AND OTHER DELAYS UNAVOIDABLE OR BEYOND OUR CONTROL
PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

COLUMBIAN ENAMELING & STAMPING CO.

MANUFACTURERS OF

HIGH GRADE ENAMELED STEELWARES.



Acafulco, Guerrero, Mexico

NEW YORK OFFICE, 317 BROADWAY.

TERRE-HAUTE, IND.

Agosto 31-1920

Al Señor General,
Don Alvaro Obregón,
Mexico, D. F.,

Muy Señor y Amigo, - Desde hace
un mes he estado visitando los
pueblos de Morelos y Guerrero.
En todos frantes encuentro buenas
amigos del Sr. General Obregón,
hablando bien de usted, y con
esperanzas de su elección en
las proximas elecciones! También
yo hablo bien de usted, diciendoles
que usted les va a ayudar con-
seguir buenos caminos, y buenos
escuelas, que son cosas que les
estan haciendo falta en este
estado de Guerrero.
Soy de Vd. su Amigo y S.S.
James Cowan, Viajero
Grand Hotel, Mexico, D. F.

VÁ LLEGAR EL VIAJERO

Fabricantes de Acero Esmaltado

**Columbian
Enameling and Stamping Co.**

Fábrica y Oficinas Principales:

Terre Haute, Indiana, U. S. A.

JAMES COWAN, Representante

Grand Hotel, Mexico, D. F.

